

Civilisation anglophone | Florence Nightingale

The Lady with the Lamp | CORRECTION

1) Pourquoi Florence Nightingale était-elle surnommée « The Lady with the Lamp » ?

Elle était surnommée ainsi car, pendant la guerre de Crimée, elle soignait les soldats pendant ses gardes la nuit. Elle tenait toujours une lampe avec elle.

2) Traduisez cette citation du texte :

- 'She spent many hours in the wards, and her night rounds giving personal care to the wounded(...)'
- Elle passait de nombreuses heures dans les salles de soins, et durant ses gardes la nuit à soigner les [soldats] blessés.

3) Qu'est-ce que 'the Nightingale School of Nursing'? Quand a-t-elle été établie ?

Il s'agit de la première école d'infirmière qui base sa formation sur un contenu scientifique. Cet institut fut fondé en 1860 à l'hôpital St Thomas de Londres.

4) Traduisez cette citation du texte :

- 'She also was instrumental in setting up training for midwives and nurses (...)'
- Elle aussi joué un rôle clé dans la mise en place de formations pour les sages-femmes et les infirmières.

5) Qu'a reçu Florence Nightingale en 1907

En 1907, elle est la première femme à recevoir l'ordre du mérite.

6) A son retour en Angleterre, de quoi souffrait Nightingale ? Pourquoi ?

A son retour, elle souffrait d'extrême fatigue (**exhaustion**) et de brucellose. Elle fut très exposée durant son service auprès des soldats lors de la guerre de Crimée.

While stationed in Crimea, Nightingale developed "Crimean fever" (a bacterial infection now known as brucellosis) and never recovered. (elle ne s'en est jamais rétablie).

7) Qu'est-ce que '**Notes on Nursing: What It Is and What It Is Not**'. Pourquoi est-ce si important?

Il s'agit d'un ouvrage rédigé par Florence Nightingale dans lequel elle explique sa vision des soins infirmiers et la façon de « gérer » les malades.

8) Qu'a permis le *Nightingale Fund* dans les années 1860 ?

Le *Nightingale Fund* a permis de faire passer de nombreuses réformes en termes de santé publique, ainsi que la création d'une école pour l'éducation des sages-femmes au King's College Hospital en 1862.

9) Traduisez cette citation du texte :

- 'she established training for district nursing, which was aimed at improving the health of the poor and vulnerable.'
- "Elle a mis en place des formations pour les infirmières de secteur, dans le but d'améliorer la santé des pauvres et des vulnérable.